

かぬま

No.343

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

発行: 鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

編集: 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会



■Saudações de Ano Novo

Prefeito da Cidade de Kanuma Shoichi Matsui

Feliz Ano Novo!

No ano passado, enfrentamos diversos desafios com a cooperação de nossos cidadãos.

Além disso, alunos do ensino fundamental da cidade de Kanuma viajaram para Grand Forks, EUA, nossa cidade-irmã, para um programa de intercâmbio.

Em 1º de janeiro de 2026, completam-se 20 anos desde a fusão da cidade de Kanuma com a cidade de Awano. Temos realizado diversos eventos e descoberto as maravilhas de Kanuma e Awano junto com nossos cidadãos.

Em 2026, faremos de Kanuma uma "cidade de cooperação, colaboração e criação", uma cidade que todos construímos juntos).

Faremos dela uma cidade rica em natureza, rica em cultura e onde nossos cidadãos possam prosperar.

■新年のあいさつ

あけましておめでとうございます。

昨年は、市民のみなさんに協力していただきながら、色々な課題に取り組みました。

また、鹿沼市の中学生が鹿沼市の友好都市 アメリカ グランドフォークス市 (Grand Forks) に行き、交流をしました。

2026年1月1日は、鹿沼市と栗野町が合併して20年です。色々なイベントを開催し、市民のみなさんと一緒に、鹿沼と栗野のよいところを見つけています。

2026年は、協働・共創のまち“(みんなで一緒につくるまち)”にしていきます。自然が豊か、素晴らしい文化がたくさんあり、市民のみなさんが活躍する市にします。



かぬましちょう まつしいしやういち
鹿沼市長 松井正一

■Atendimento médico de emergência durante a noite e no feriado de janeiro

■1月の休日・夜の救急医療

Primeiramente, contacte o serviço de consulta telefônica de emergência

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Crianças ☎#8000 ou ☎028-623-3511 (segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

Adultos ☎#7119 ou ☎028-623-3344 (segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

子ども ☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人 ☎#7119 または ☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Clínica de emergência para feriados/noite (Cidade de Kanuma Kaijima-machi 5027-5 ☎ 0289(65)2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Ligue antes de ir. 行く前に電話をしてください。

No período da tarde ひる 昼	Clínico Geral/ Pediatria/ Dentista Domingos e Feriados :10:00~12:00 (Recepção até às 11:30) 13:00-17:00 (Recepção até às 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00~12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00~17:00 (受付は 16:30 まで)	No período da noite よる 夜	Clínico Geral, /Pediatria Domingos e Feriados: 19:00-22:00 (Recepção até às 21:30) Segunda/Quarta/Sexta 19:00-21:00 (Recepção até às 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00~22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00 (受付は 20:30 まで)

■Estaremos enviando os recibos de retenção na fonte referente ao pagamento da Pensão Nacional e Pensão Previdenciária
Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho
(Escritório de Pensão Utsunomiya Nishi Escritório de Aconselhamento ao Cliente) ☎028(622)4281
(orientação por voz) ①→②

A partir de meados de janeiro, estaremos enviando um recibo de retenção na fonte contendo o valor da pensão e o valor do imposto retido na fonte para 2025. Ele será necessário para a declaração final de imposto. Por favor, guarde-o com cuidado. Não será enviado aos beneficiários de pensões de invalidez ou de pensão de sobrevivência.

○ Nenkin Dial (Telefone de Pensão) ☎0570(05)1165

Caso você tenha perdido seu comprovante de retenção na fonte ou não o tenha recebido, entre em contato com o Nenkin Dial. Ao ligar para o Nenkin Dial, você precisará do número básico da pensão e do código da pensão.

Dias da Semana	曜 日	Horários de Atendimento	受付時間
Segunda-feira	月曜日	8:30~19:00	
De terça à sexta	火~金曜日	8:30~17:15	
2ºsábado do mês	第2土曜日	9:30~16:00	

*Se segunda-feira for feriado, aceitaremos inscrições até as 19:00 do dia seguinte.

*Não atendemos nos feriados e no período de 29 de dezembro a 3 de janeiro.

※月曜日が祝日の場合、次の日は19:00まで受付します。

※祝日、12月29日～1月3日は、利用できません。

■国民年金・厚生年金の源泉徴収票を送ります

宇都宮西年金事務所 お客様相談室 ☎028(622)4281 (音声案内①→②)

2025年分の年金の額や源泉徴収税額等が書いてある源泉徴収票を1月中旬頃から送ります。確定申告に必要です。大切にしておいてください。障害年金や遺族年金の受給者には送しません。

○ねんきんダイヤル ☎0570(05)1165

源泉徴収票をなくしたり、届かない場合は、ねんきんダイヤルへ聞いてください。ねんきんダイヤルに電話をするときは、基礎年金番号・年金コードが必要です。

■Banco de Casas Desocupadas Propriedade Recomendada
Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari
(Divisão de Construção Seção de Medidas de Casas Desocupadas) ☎0289 (63) 2243

No.281 (Kuchi Awano) Para maiores detalhes, entre em contato com a seção de contramedidas para casas vagas.

■空き家バンクおすすめ物件

No.281 (口栗野) ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■Recrutamento de moradores para moradias municipais
Kanuma Sumai Sapo-to Center
(Centro de apoio de Moradia) ☎0289(74)7234

Elegibilidade

① Pessoa que têm parentes ou noiva e que esteja com dificuldades para encontrar um lugar para morar.

② Não estar em atraso com os impostos municipais e sua renda em 2024 esteja dentro do valor padrão estabelecido. Para as pessoas que têm filhos com idade até 18 anos, os padrões de rendimento são mais flexíveis.

Período de inscrição: De 5 (segunda) até 9 de janeiro (sexta) Por favor, apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários.

Onde entregar a solicitação: Kanuma Sumai Sapo-to Center (Centro de Suporte de Moradia) 〒322-0073 Kanuma-shi, Nishiganuma-machi 145-1)

Data do sorteio: 13 de janeiro (terça-feira) 10h ~

Locais disponíveis: 10 unidades (o início da ocupação está previsto para 1 de fevereiro)

*Para mais informações, entre em contato com o Centro de Gestão de Habitação Pública de Kanuma

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

入居資格

① 住むところに困っている人。

② 市の税金に滞納がなく2024年中の収入が基準額以内の人。18歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申し込 1月5日(月)～9日(金) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 1月13日(火) 10:00～10:00～ 募集 10戸 (入居開始は2月1日の予定)

*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■ **Informação sobre o recolhimento de lixo**

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ **ごみの収集について**

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	12 de janeiro (seg) 1月12日 (月)
Kurokawa lado leste, área de Itaga 黒川東側・板荷地区	Lixo queimável 燃やすごみ
Lado oeste de Kurokawa 黒川西側	Garrafas PET ペットボトル

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

★Escorra completamente o líquido do lixo proveniente de restos de comida, etc antes de jogar fora.

Ao drenar a água, o odor diminuirá e a quantidade de lixo também será reduzida.

★生ごみ(食べ物のごみなど)は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

■ **Aceitamos o que ainda for utilizável**

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

Data: 18 de janeiro (domingo)

Local: Centro de Limpeza Ambiental (695-7 Kamidono-cho, Cidade de Kanuma)

Itens a serem coletados: Bicicletas, mesas, sofás, etc.

Para obter mais informações, consulte o site da cidade.

■ **まだ使えるものを引き取ります**

と き 1月18日 (日)

ところ 環境クリーンセンター (鹿沼市上殿町695-7)

引き取る物 自転車、テーブル、ソファ など



資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

詳しくは市のホームページを見てください

■ **Vamos fazer o registro do e-mail de informação de prevenção de desastres da Cidade de Kanuma**

Kiki Kanri-Ka Kiki Kanri Gakari (Divisão de Gerenciamento de Crises Seção de Gerenciamento de Crises)

☎0289 (63) 2158

Iremos informá-lo sobre informações de prevenção de desastres, como terremotos e clima na cidade de Kanuma e notificações da cidade por e-mail. Solicitamos que faça seu registro!

Como se registrar

1 Se você tiver configurações de e-mail de spam, defina-o para receber e-mails de "k-mail@city.kanuma.tochigi.jp".

2 Envie um e-mail em branco usando seu endereço de e-mail de registro ou código bidimensional. (Enviar um e-mail sem escrever nada.)



Idioma 言語	Endereço de e-mail para registro 登録用メールアドレス	código bidimensional 二次元コード
Japonês fácil やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	
Português ポルトガル語	pt-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	

3 Você receberá um e-mail do sistema de e-mail de informações, em português, sobre prevenção de desastres da cidade de Kanuma.

4 Selecione e cadastre as informações desejadas a partir do link para a tela de cadastro do e-mail.

5 Você receberá um e-mail do sistema de e-mail de informações sobre prevenção de desastres da cidade de Kanuma informando que seu registro foi concluído.

ポルトガル語

■鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう

危機管理課管理係 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気など、防災の情報や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。ぜひ登録してください！

登録の方法

- 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
- 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）
- 鹿沼市防災情報メールシステムから、ポルトガル語でメールが来ます。
- メールの登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。
- 鹿沼市防災情報メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

■Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japonês atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 às 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1º andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

○ Classes de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

○鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水	10:00～11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00～22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line*Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■My Number Card como certificado de seguro saúde

Ministério da saúde, trabalho e bem-estar: Departamento de seguro saúde

■マイナンバーカードの保険証利用について



厚生労働省 保険局

Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

